

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1990

Vyhlásené: 15.08.1990

Časová verzia predpisu účinná od: 15.08.1990

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

327

OZNÁMENIE

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 11. októbra 1989 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov o vzdelaní a dokladov o vedeckých hodnotiach a tituloch vydávaných v ČSSR a v MLR. Dohoda nadobudla platnosť na základe svojho článku 10 dňom 20. apríla 1990.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne. *)

DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov o vzdelaní a dokladov o vedeckých hodnotiach a tituloch vydávaných v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Maďarskej ľudovej republiky vedené úmyslom rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti školstva a vedy, v snahe napomáhať štúdiu na rôznych stupňoch a v rôznych inštitúciách druhého štátu, vychádzajúc z Kultúrnej dohody medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky z 13. marca 1986 v súlade s Dohodou o vzájomnom uznávaní ekvivalentnosti dokladov o absolvovaní stredných, stredných odborných a vysokých škôl a takisto aj dokladov o udelení vedeckých hodností a titulov podpísanej v Prahe 7. júna 1972, dohodli sa takto:

Článok 1

Vysvedčenie zo základnej školy v Československej socialistickej republike a vysvedčenie (általános iskola) v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

Článok 2

Za rovnocenné sa uznávajú vysvedčenia o maturitnej skúške vydávané v Československej socialistickej republike po skončení štúdia na gymnáziách, stredných odborných školách, stredných odborných učilištiach a vysvedčenia o maturitnej skúške, vysvedčenia o maturitno-kvalifikačnej skúške vydávané po skončení štúdia na gymnáziách a stredných odborných školách v Maďarskej ľudovej republike.

Tieto vysvedčenia potvrdzujú, že ich držiteľia získali vzdelanie v rozsahu požadovanom v oboch štátoch pre prijatie na vysokoškolské štúdium.

Článok 3

Za rovnocenné sa uznávajú vysvedčenia a doklady o ukončení štúdia na trojročných učebných odboroch stredných odborných učilišť v Československej socialistickej republike a vysvedčenia a

doklady o ukončení štúdia na trojročných učebných odboroch odborných učilíšť v Maďarskej ľudovej republike.

Za rovnocenné sa takisto uznávajú vysvedčenia o vzdelaní zodpovedajúce štúdiu uvedenému v odseku 1 tohto článku získané inými formami prípravy na stredných školách.

Článok 4

Diplomy vydávané po skončení štvor alebo viacročného štúdia na česko-slovenských vysokých školách a doklady o výsledkoch štúdia, čiastočnom štúdiu a jednotlivých skúškach vydávané v Československej socialistickej republike a diplomy vydávané po skončení štúdia na maďarských univerzitách a doklady o výsledkoch štúdia, čiastočnom štúdiu a jednotlivých skúškach vydávané v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

Tieto diplomy potvrdzujú, že ich držiteľia získali vzdelanie v rozsahu požadovanom na prijatie do výchovy vedeckých pracovníkov v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike.

Článok 5

Tituly absolventov udeľované vysokými školami v Československej socialistickej republike uvedenými v článku 4 na základe štátnej záverečnej skúšky sa uznávajú v Maďarskej ľudovej republike.

Tituly absolventov udeľované univerzitami v Maďarskej ľudovej republike na základe štátnej skúšky sa uznávajú v Československej socialistickej republike.

Tituly absolventov udeľované vysokými školami v Československej socialistickej republike uvedenými v článku 4 na základe štátnej rigoróznejšej skúšky sa uznávajú v Maďarskej ľudovej republike.

Vedecký stupeň univerzitný doktor (Doctor universitatis) získaný v doktorskom konaní na univerzitách v Maďarskej ľudovej republike sa uznáva v Československej socialistickej republike.

Článok 6

Doklady o udelení vedeckých hodností „kandidát vied“ a „doktor vied“ v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

Článok 7

V prípade vysvedčení a diplomov o ukončení štúdia, pri ktorých rovnocennosť nerieši Dohoda, zmluvné strany uznávajú úroveň ukončeného vzdelania.

Článok 8

Zmluvné strany budú spolupracovať na vykonávaní tejto Dohody a v záujme toho sa budú navzájom informovať o zmenách vo svojich výchovno-vzdelávacích sústavách a budú si vymieňať vzory dokladov uvedených v článkoch 1, 2, 3, 4, 5 a 6 tejto Dohody.

Článok 9

Zmluvné strany budú uznávať vysvedčenia, diplomy, vedecké hodnosti a tituly na základe originálu dokladu alebo overenej kópie.

Článok 10

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nót o tomto schválení.

Článok 11

Táto Dohoda sa uzaviera na neurčitú dobu. Každá zmluvná strana ju môže písomne vypovedať diplomatickou cestou. V takom prípade táto Dohoda stráca platnosť uplynutím jedného roka odo dňa doručenia takejto výpovede.

Dané v Prahe 11. októbra 1989 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v českom a maďarskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Československej socialistickej republiky:

Ing. Evžen Vacek v. r.

Za vládu Maďarskej ľudovej republiky:

Istvan Oszi v. r.

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

